

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 46.

46. kos.

LUBIANA, 10 giugno 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 10. junija 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

193. Giudizi disciplinari dei pubblici funzionari.
 194. Costituzione del Consiglio provinciale di Sanità.
 195. Estensione dell'obbligo di disboscamento lungo ulteriori fasce di terreno adiacente a strade e ferrovie.
 196. Modifica alla tariffa dei prezzi di specialità medicinali.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA**

193. Disciplinska sodišča za javne nameščence.
 194. Ustanovitev Pokrajinskega sanitetnega sveta.
 195. Raztegnitev obveznosti poseka na nadaljnje zemljiške pasove ob cestah in železnicah.
 196. Sprememba cenika zdravilnih specialitet.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 109.

193.

Giudizi disciplinari dei pubblici funzionari.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 20 aprile 1941-XIX, n. 2, ritenuta la necessità di coordinare le norme che nel cessato Regno di Jugoslavia regolavano i giudizi disciplinari dei pubblici funzionari e degli incaricati di pubblici servizi,

considerato che alcuni organi giudicanti, già competenti in materia, hanno cessato di esistere in seguito all'avvenuto crollo dello Stato jugoslavo,

ordina:**Art. 1**

Il giudizio disciplinare di primo grado, costituito a sensi della Legge sull'amministrazione interna dell'ex Regno di Jugoslavia e attualmente sedente presso l'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, è competente a giudicare, in materia disciplinare, anche il personale già dipendente dall'ex Ministero jugoslavo per la politica sociale e per l'igiene pubblica, il personale insegnante delle scuole medie e di scuole equiparate professionali e industriali, nonché quello delle scuole cittadine dipendenti dall'Alto Commissariato o da istituzioni comunque soggette al controllo o alla vigilanza dell'Alto Commissariato medesimo.

Art. 2

Presso la Direzione delle Poste, Telegrafi e Telefoni di Lubiana è istituito un «Giudizio disciplinare di primo

Št. 109.

Disciplinska sodišča za javne nameščence

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 20. aprila 1941-XIX št. 2, smatrajoč za potrebno, da se vzporedijo predpisi, ki so v bivši kraljevini Jugoslaviji urejali disciplinska sodišča javnih nameščencev in nameščencev v javni službi in upoštevajoč, da so nekatera doslej v stvari pristojna sodišča zbog zloma jugoslovanske države prenehala,

odreja:**Člen 1.**

Disciplinsko sodišče prve stopnje, ustanovljeno po zakonu o notranji upravi bivše kraljevine Jugoslavije in sedaj poslujoče pri Visokem komisariatu za Ljubljansko pokrajino, je pristojno soditi v disciplinskih stvareh tudi osebju, ki je bilo podrejeno bivšemu jugoslovanskemu ministrstvu za socialno politiko in ljudsko zdravje, učiteljskemu osebju srednjih in tem enakih strokovnih in obrtnih šol kakor tudi osebju meščanskih šol, podrejenih Visokemu komisariatu ali ustanovam, ki so kakor koli pod priglodom in nadzorstvom tega Visokega komisariata.

Člen 2.

Pri ravnateljstvu pošte, telegrafa in telefona v Ljubljani se ustanavlja «Disciplinsko sodišče prve stopnje za

grado per il personale postelegrafonico», in analogia con le disposizioni contenute nella citata Legge sull'amministrazione interna.

Tale organo è competente a giudicare, in materia disciplinare, il personale già dipendente dall'ex Ministero jugoslavo delle Poste, Telegrafi e Telefoni.

Art. 3

Presso la Direzione delle Finanze di Lubiana è istituito un «Giudizio disciplinare di primo grado per l'amministrazione finanziaria», in analogia con le disposizioni contenute nella citata Legge sull'amministrazione interna.

Tale organo è competente a giudicare, in materia disciplinare, il personale già dipendente dall'ex Ministero delle Finanze, dei Monopoli di Stato e della Cassa di Risparmio Postale.

Art. 4

È istituito presso l'Alto Commissariato di Lubiana, un «Giudizio disciplinare superiore», competente a giudicare in materia disciplinare, il personale già dipendente dagli ex Ministeri jugoslavi per il quale sono venuti a mancare gli organi giudicanti centrali, nonché il personale dipendente dai Comuni rurali.

Art. 5

L'organo giudicante di cui all'articolo 4 è costituito in collegio formato da cinque giudici di cui due almeno debbono far parte dell'amministrazione cui appartiene l'incolpato.

La nomina è fatta dall'Alto Commissario.

Art. 6

Nulla è innovato per quanto concerne il procedimento dinanzi ai giudizi disciplinari.

Art. 7

L'Alto Commissario può in qualunque momento avocare a sé i procedimenti disciplinari, provvedendo con decisione definitiva.

Art. 8

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 2 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 110.

Costituzione del Consiglio provinciale di Sanità

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la Legge sull'amministrazione banovinale 7 novembre 1929 e successive modifiche,

visto il Regolamento 11-XII-1929, n. 1910/II/2, sulla composizione e sulle attribuzioni della Consulta sanitaria banovinale, pubblicato nel Bollettino Ufficiale del 24-XII-1929, n. 13,

postno-telegrafsko-telefonsko osebje» po naliki z določbami v zgoraj omenjenem zakonu o notranji upravi.

Ta organ je pristojen soditi v disciplinskih stvareh osebju, ki je bilo podrejeno bivšemu jugoslovanskemu ministrstvu za pošto, telegraf in telefon.

Člen 3.

Pri finančnem ravnanstvu v Ljubljani se ustanavlja «Disciplinsko sodišče prve stopnje za finančno upravo» po naliki z določbami v zgoraj omenjenem zakonu o notranji upravi.

Ta organ je pristojen soditi v disciplinskih stvareh osebju, ki je bilo podrejeno bivšemu ministrstvu za finance, za državne monopole in poštno hranilnico.

Člen 4.

Pri Visokem komisariatu v Ljubljani se ustanavlja «Višje disciplinsko sodišče», pristojno soditi v disciplinskih stvareh osebju, ki je bilo podrejeno bivšim jugoslovanskim ministrstvom, in glede katerega so odpadli osrednji sodni organi, kakor tudi osebju podeželskih občin.

Člen 5.

Sodni organ iz člena 4. je sestavljen kolegialno iz petih sodnikov, izmed katerih morata biti vsaj dva iz upravne stroke, ki ji pripada obdolženec.

Imenuje jih Visoki komisar.

Člen 6.

Glede postopka pred disciplinskimi sodišči se ni nič spremenilo.

Člen 7.

Visoki komisar si lahko kadar koli pridrži sam disciplinsko postopanje in izda dokončno odločitev.

Člen 8.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 2. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Št. 110.

Ustanovitev Pokrajinskega sanitetnega sveta

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na zakon o banski upravi z dne 7. novembra 1929. in na poznejše spremembe,

glede na pravilnik o sestavu in področju banskega sanitetnega sveta z dne 11. XII. 1929. št. 1910/II/2, objavljen v Uradnem listu z dne 24. XII. 1929. št. 45/13,

visto il decreto ministeriale 30-VI-1930, n. 13492, pubblicato nel Bollettino Ufficiale dell'8-VIII-1930, n. 17, ritenuta la necessità di modificare il nome, la composizione e le attribuzioni della Consulta sanitaria banovinale,

ordina:

Art. 1

La Consulta sanitaria banovinale assume il nome di Consiglio provinciale di Sanità della provincia di Lubiana.

Art. 2

Il Consiglio provinciale di Sanità è presieduto dal Viceprefetto della provincia di Lubiana, e lo compongono:

- 1) il Segretario Federale del P. N. F.,
- 2) l'Ufficiale medico più alto in grado in attività di servizio residente nel capoluogo della provincia,
- 3) l'Ispettore del Ministero di Grazia e Giustizia presso l'Alto Commissariato,
- 4) l'Ispettore del Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste presso l'Alto Commissariato,
- 5) il Medico provinciale,
- 6) il Veterinario provinciale,
- 7) il Capo della Divisione VI dell'Alto Commissariato,
- 8) il Capo della Divisione III dell'Alto Commissariato,
- 9) il Protofisico del Comune del capoluogo,
- 10) il Direttore dell'Istituto d'igiene,
- 11) tre dottori in medicina e chirurgia, di cui uno particolarmente competente in pediatria,
- 12) un rappresentante dei medici chirurghi, uno dei veterinari, uno dei farmacisti, uno dei chimici ed uno degli ingegneri esercenti nella provincia, designati dalle rispettive associazioni sindacali.

I componenti di cui ai numeri 11) e 12) sono nominati dall'Alto Commissario, durano in carica tre anni e possono essere riconfermati.

Art. 3

Il segretario del Consiglio è nominato dall'Alto Commissario. Esso non ha diritto di voto.

Art. 4

Il Consiglio provinciale di Sanità:

- 1) prende in esame tutti i problemi riflettenti l'igiene e la salute pubblica nei comuni della provincia,
- 2) propone all'Alto Commissario i provvedimenti e le indagini che al riguardo giudica opportune.

Art. 5

Il voto del Consiglio provinciale di Sanità è obbligatorio per la parte igienico-sanitaria:

- a) in tutti i casi di cui al § 41 della Legge sull'amministrazione banovinale,
- b) per l'esecuzione di opere per la provvista di acqua potabile,
- c) sull'istituzione di nuove farmacie, la loro ubicazione e la loro sistemazione in generale,
- d) sulle relazioni annuali del medico provinciale e del veterinario provinciale,
- e) in tutti i casi nei quali ne è fatto obbligo da disposizioni di legge e da regolamenti.

È in facoltà dell'Alto Commissario di richiedere il parere del Consiglio in tutti quei casi nei quali lo ritenga opportuno.

glede na ministrsko odločbo z dne 20. VI. 1930. št. 13.492, objavljeno v Službenem listu z dne 8. VIII. 1930. št. 92/17 in

smatrajoč za potrebno, da se spremenijo ime, sestava in področje banskega sanitetnega sveta,

odreja:

Člen 1.

Banski sanitetni svet se naziva poslej Pokrajinski sanitetni svet Ljubljanske pokrajine.

Člen 2.

Pokrajinskemu sanitetnemu svetu predseduje podprefekt Ljubljanske pokrajine in sestoji iz:

1. zveznega tajnika P. N. F.,
2. po stopnji najvišjega aktivnega častnika zdravnika, bivajočega v glavnem mestu pokrajine,
3. inspektorja ministrstva za pravosodje pri Visokem komisariatu,
4. inspektorja ministrstva za kmetijstvo in gozdove pri Visokem komisariatu,
5. pokrajinskega zdravnika,
6. pokrajinskega veterinarja,
7. načelnika VI. oddelka Visokega komisariata,
8. načelnika III. oddelka Visokega komisariata,
9. protofizika občine glavnega mesta,
10. ravnatelja Higienkega zavoda,
11. treh doktorjev medicine in kirurgije, izmed katerih je eden poseben strokovnjak za pediatrijo,
12. enega predstavnika zdravnikov kirurgov, enega veterinarjev, enega lekarnarjev, enega kemikov in enega inženirja, ki posluje v pokrajini, predlaganih po njih sindikalnih združenjih.

Člane iz točk 11. in 12. imenuje Visoki komisar in ostanejo na teh mestih tri leta, se pa lahko ponovno imenujejo.

Člen 3.

Tajnika sveta imenuje Visoki komisar. Tajnik nima glasovalne pravice.

Člen 4.

Pokrajinski sanitetni svet:

1. proučuje vsa vprašanja, ki se nanašajo na higieno in ljudsko zdravje v občinah pokrajine,
2. predlaga Visokemu komisarju ukrepe in raziskave, ki jih v tem pogledu šteje za potrebne.

Člen 5.

Mnenje Pokrajinskega sanitetnega sveta je obvezno, kolikor gre za higienko-sanitetno plat:

- a) v vseh primerih iz § 41. zakona o banski upravi,
- b) pri izvajanju naprav za preskrbo s pitno vodo,
- c) o ustanovitvi novih lekarn, njih razmestitvi in njih ureditvi vobče,
- d) o letnih poročilih pokrajinskega zdravnika in pokrajinskega veterinarja,
- e) o vseh primerih, v katerih je to predpisano z zakonskimi določbami in pravilniki.

Visoki komisar zahteva lahko mnenje sveta vselej, kadar smatra to za umestno.

Art. 6

Nel caso di pareri o di deliberazioni domandate con urgenza, il Consiglio può deliberare con la presenza della maggioranza dei componenti residenti nel capoluogo della provincia.

Art. 7

Il Consiglio provinciale di Sanità si riunisce quattro volte all'anno in sessione ordinaria nei mesi di gennaio, aprile, luglio e ottobre. Straordinariamente il Consiglio può essere convocato tutte le volte che l'Alto Commissario lo ritenga necessario.

Nell'avviso di convocazione devono essere indicate le materie sulle quali è chiesto il parere del Consiglio. L'Alto Commissario ha la facoltà di aggiungere all'ordine del giorno altri affari che abbiano carattere di urgenza. Per la validità dell'adunanza è necessaria la presenza della metà almeno dei componenti, tranne il caso preveduto all'articolo 6.

Le deliberazioni sono adottate a maggioranza di voti, e in caso di parità prevale il voto del presidente.

I componenti di cui ai numeri 11) e 12) dell'articolo 2 che non intervengano ad almeno tre adunanze consecutive senza giustificato motivo decadono dalla carica.

Art. 8

È in facoltà dell'Alto Commissario di far intervenire alle sedute del Consiglio provinciale di Sanità, senza voto deliberativo, per lo studio di questioni speciali, persone di riconosciuta competenza estranee al Consiglio.

Art. 9

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria e incompatibile con la stessa, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 6 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 111.

Estensione dell'obbligo di disboscamento lungo ulteriori fasce di terreno adiacente a strade e ferrovie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87, ritenuta la necessità di estendere l'obbligo del disboscamento sulle fasce adiacenti ad altre strade e ferrovie della provincia,

ordina:

Art. 1

L'obbligo al disboscamento disposto con l'ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87 è ulteriormente esteso alle seguenti zone:

- Lungo la ferrovia Longatico—Lubiana:
 - ambedue i lati nel tratto compreso fra il viadotto di Stampetov ed il km. 590,500.
- Lungo la rotabile Longatico—Laze:
 - ambedue i lati dell'intero percorso.

Člen 6.

Kadar gre za mnenje ali sklepanje, ki se zahteva nujno, je svet sklepčen ob navzočnosti večine članov, bivačih v glavnem mestu pokrajine.

Člen 7.

Pokrajinski sanitetni svet se snide na redno zasedanje štirikrat na leto v mesecih januarju, aprilu, juliju in oktobru. Izredno se svet lahko skliče vselej, kadar Visoki komisar to smatra za potrebno.

V vabilu na sejo morajo biti navedeni predmeti, o katerih se zahteva mnenje sveta. Visoki komisar sme dodati dnevnemu redu še druge zadeve, ki so nujne. Za sklepčnost seje je potrebna navzočnost vsaj polovice članov, izvemši primere iz člena 6.

Sklepa se z večino glasov, ob enakosti glasov odloči predsednikov glas.

Člani iz št. 11. in 12. člena 2., ki bi izostali vsaj od treh sej zaporedoma brez opravičenega vzroka, izgube svoje mesto.

Člen 8.

Visoki komisar sme pozvati na seje Pokrajinskega sanitetnega sveta za proučevanje specialnih vprašanj, brez glasovalne pravice, osebe izven sveta, ki so priznani strokovnjaki.

Člen 9.

Ta naredba, s katero se razveljavljajo vse njej nasprotne in z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan svoje objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 6. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

195.

Št. 111.

Raztegnitev obveznosti poseka na nadaljnje zemljiške pasove ob cestah in železnicah

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
glede na svojo naredbo z dne 8. maja 1942-XX št. 87 in
smatrajoč za potrebno, da se raztegne obveznost poseka na pasove ob drugih cestah in železnicah pokrajine,

odreja:

Člen 1.

Obveznost poseka, odrejena z naredbo z dne 8. maja 1942-XX št. 87, se razširja nadalje na sledeče pasove:

Vzdolž železnice Logatec—Ljubljana:

- na obeh straneh razdela med Stampetovim viaduktom in km 590.500.

Vzdolž ceste Logatec—Laze:

- na obeh straneh cele proge.

Lungo la rotabile Longatico—Rovte:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Kalce—Hotedršica:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la linea ferroviaria Trebnje—Mirna—Krmelj:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Trebnje—Mirna—Mokronog—
Krmelj:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Novo mesto—Uršna Sela—Semič—
Črnomelj—Griblje:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Novo mesto—Straža—Soteska:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Črnomelj—Gradac—Metlika—
Božakovo:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Črnomelj—Tanča gora—Vinica:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Črnomelj—Tribuče:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la rotabile Črnomelj—Dobliče:
— ambedue i lati dell'intero percorso.
Lungo la ferrovia Lubiana—Metlika:
— ambedue i lati del tratto fra le stazioni di Višnja
gora e Mirna peč.

Art. 2

Per il disboscamento delle zone di cui all'articolo precedente rimangono invariate le disposizioni e per i contravventori di queste le penalità di cui all'ordinanza 8 maggio 1942-XX, n. 87.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 6 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vzdolž ceste Logatec—Rovte:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Kalce—Hotedršica:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž železnice Trebnje—Mirna—Krmelj:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Trebnje—Mirna—Mokronog—Krmelj:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Novo mesto—Uršna sela—Semič—Črno-
melj—Griblje:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Novo mesto—Straža—Soteska:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Črnomelj—Gradac—Metlika—Božakovo:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Črnomelj—Tanča gora—Vinica:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Črnomelj—Tribuče:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž ceste Črnomelj—Dobliče:
— na obeh straneh cele proge.
Vzdolž železnice Ljubljana—Metlika:
— na obeh straneh razdela med postajama Višnja
gora in Mirna peč.

Člen 2.

Za posek pasov iz prednjega člena veljajo nespremenjeno določbe, za kršitelje le-teh pa kazni iz naredbe z dne 8. maja 1942-XX št. 87.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 6. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

196.

Nº 112.

Modifica alla tariffa dei prezzi di specialità medicinali

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R.D.-L. 3 maggio 1941-XIX,
n. 291,

vista la propria ordinanza 2 dicembre 1941-XX,
n. 167, concernente l'istituzione della Commissione per
la revisione e il completamento delle tariffe dei prezzi
dei medicinali,

vista la proposta del 28 maggio 1942-XX, n. 3 della
Commissione suddetta,

ordina:

Art. 1

I prezzi della tariffa ora vigente per le specialità
medicinali vengono modificati e stabiliti come segue:

Št. 112.

Sprememba cenika zdravilnih specialitet

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 2. decembra 1941-XX
št. 167 o ustanovitvi komisije za revizijo in dopolnjevanje
cenika zdravil in

glede na predlog z dne 28. maja 1942-XX št. 3 te
komisije,

odreja:

Člen 1.

Cene sedaj veljavnega cenika za zdravilne speciali-
tete se spreminjajo in se določajo takole:

I prezzi delle specialità medicinali «Laxarol», S. num. 20/40, prodotto dalla ditta Farmacia mr. ph. Bohinc A. di Lubiana, «Praška domača mast», S. num. 2/41, 2239/41, 25 gr, prodotto dalla ditta Laboratorio Farmaceutico Bule Francesco, S. a g. l. di Mirna, e «Radio balzam», S. num. 6032/37, prodotto dalla ditta Laboratorio Cosmetico Cotič R. di Lubiana, vengono aumentati del 30% tanto per la vendita ai farmacisti quanto per la vendita al pubblico.

Art. 2

I contravventori alle disposizioni sui prezzi della presente ordinanza sono puniti in via amministrativa, con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a 2 mesi e con l'ammenda fino a Lire 5000.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore col giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 6 giugno 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Cene zdravilnim specialitetam «Laxarol», S. št. 20/40, proizvodu trvdke Lekarna mr. ph. Bohinc A. v Ljubljani, «Praška domača mast», S. št. 2/41, 2239/41, 25 g, proizvodu trvdke Farmaceutični laboratorij Bule Franc dr. z o. z. v Mirni in «Radio balzam», S. št. 6032/37, proizvodu trvdke Kozmetični laboratorij Cotič R. v Ljubljani, se zvišujejo za 30% tako za prodajo lekarnarjem kakor za prodajo občinstvu.

Člen 2.

Kršitelji določb te naredbe o cenah se kaznujejo upravno po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do dveh mesecev in v denarju do L. 5000.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 6. junija 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 46 del 10 giugno 1942-XX. E. F.

Priloga k 46. kosu z dne 10. junija 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Iscrizioni:

129. Sede: Begunje presso Cerknica.
Giorno dell'iscrizione: 2 giugno 1942-XX.

Ditta: Jakob Obreza.
Oggetto d'esercizio: Commercio di legname.

Proprietario: Giacomo Obreza, commerciante e propr. fond. in Begunje n. 108 presso Cerknica.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale Commerciale, di Lubiana

il 2 giugno 1942-XX.
Fi 22/42. — Rg A VIII 46/1.

*

130. Sede: Dol. Logatec.
Giorno dell'iscrizione: 2 giugno 1942-XX.

Ditta: Andrej Devjak.
Oggetto d'esercizio: Commercio di legname.

Proprietario: Andrea Devjak, commerciante di legname in Dol. Logatec n. 144.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale Commerciale, di Lubiana

il 2 giugno 1942-XX.
Fi 20/42. — Rg A VIII 44/1.

*

131. Sede: Dol. Logatec.
Giorno dell'iscrizione: 2 giugno 1942-XX.

Ditta: Japelj Franc.
Oggetto d'esercizio: Commercio ed esportazione di legname.

Proprietario: Francesco Japelj, commerciante in Dol. Logatec n. 41.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale Commerciale, di Lubiana

il 2 giugno 1942-XX.
Fi 21/42. — Rg A VIII 45/1.

*

132. Sede: Planina presso Rakek.
Giorno dell'iscrizione: 2 giugno 1942-XX.

Ditta: Udovič Anton.
Oggetto d'esercizio: Commercio di legname.

Proprietario: Antonio Udovič, propr. fond. e commerciante di legname in Planina n. 115 presso Rakek.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale Commerciale, di Lubiana

il 2 giugno 1942-XX.
Fi 23/42. — Rg A VIII 47/1.

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

129. Sedež: Begunje nad Cerknico.

Dan vpisa: 2. junija 1942.

Besedilo firme: Jakob Obreza.

Obratni predmet: Trgovina z lesom.

Imetnik: Obreza Jakob, trgovec in posestnik v Begunjah št. 108.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 2. junija 1942.

Fi 22/42. — Rg A VIII 46/1.

*

130. Sedež: Dol. Logatec.

Dan vpisa: 2. junija 1942.

Besedilo: Andrej Devjak.

Obratni predmet: Trgovina z lesom.

Imetnik: Devjak Andrej, lesni trgovec v Dol. Logatecu št. 144.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 2. junija 1942.

Fi 20/42. — Rg A VIII 44/1.

*

131. Sedež: Dol. Logatec.

Dan vpisa: 2. junija 1942.

Besedilo: Japelj Franc.

Obratni predmet: Trgovina in izvoz lesa.

Imetnik: Japelj Franc, trgovec v Dol. Logatecu 41.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 2. junija 1942.

Fi 21/42. — Rg A VIII 45/1.

*

132. Sedež: Planina pri Rakeku.

Dan vpisa: 2. junija 1942.

Besedilo: Udovič Anton.

Obratni predmet: Trgovina z lesom.

Imetnik: Udovič Anton, posestnik in lesni trgovec v Planini št. 115 pri Rakeku.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 2. junija 1942.

Fi 23/42. — Rg A VIII 47/1.

*

Commerciali

358

Convocazione

della XXª assemblea generale ordinaria degli azionisti della società

«SPAGO E TELA» S. A. in Grosuplje

che avrà luogo addì 25 giugno 1942-XX, alle ore 11 nella sala d'adunanze della Banca di Credito di Lubiana in Lubiana col seguente

ordine del giorno:

- 1) Relazione sulla gestione del 1941.
- 2) Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite per l'anno 1941.
- 3) Relazione del Consiglio di sorveglianza e deliberazione scarico al Consiglio di amministrazione.
- 4) Deliberazione sulla proposta del Consiglio di amministrazione sull'impiego dell'utile netto.
- 5) Elezione suppletiva dei membri del Consiglio di amministrazione e del Consiglio di sorveglianza.
- 6) Eventuali.

Annotazione: Quegli azionisti che vorranno partecipare all'assemblea generale, dovranno depositare le loro azioni non più tardi di otto giorni prima dell'assemblea generale stessa presso la cassa della Banca di Credito di Lubiana in Lubiana, dove verranno consegnate loro le legittimazioni per l'intervento all'assemblea.

Grosuplje, 8 giugno 1942-XX.
Il Consiglio di Amministrazione.

*

352

Convocazione

dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

della ditta

Società generale delle tranvie s. a. di Lubiana

che avrà luogo il 26 giugno 1942-XX alle ore 17 nella sala delle sedute del Municipio col seguente

ordine del giorno:

- 1) Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione.
- 2) Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite per il periodo dal 1-IV fino al 31-XII-1941.

Trgovinske zadeve

358

Vabilo

na XX. redni občni zbor delničarjev družbe

«MOTVOZ-IN PLATNO» d. d. v Grosupljem,

ki se bo vršil dne 25. junija 1942. ob 11. uri dopoldne v posvetovalnici Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani,

s sledečim

dnevnim redom:

1. Poročilo o poslovnem letu 1941.
2. Predložitev bilance in računa izgube in dobička za leto 1941.
3. Poročilo nadzorstva in podelitev absolutorija upravnemu svetu.
4. Sklepanje o predlogih upravnega sveta glede uporabe čistega dobička.
5. Dopolnilna volitev v upravni svet in nadzorstvo.
6. Slučajnosti.

Opomba: Vsak delničar, ki se hoče udeležiti občnega zbora, mora položiti 8 dni pred občnim zborom svoje delnice pri blagajni Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani, nato se mu izda legittimacija za udeležbo na občnem zboru.

V Grosupljem dne 8. junija 1942.

Upravni svet.

*

352

Vabilo

na redno glavno skupščino delničarjev,

ki jo bo imela

Splošna maloželezniška družba d. d. v Ljubljani

dne 26. junija 1942-XX ob 17. uri v sejni dvorani na mestnem magistratu

z dnevnim redom:

1. Poslovno poročilo upravnega sveta.
2. Predložitev bilance ter računa izgube in dobička za poslovno dobo od 1. 4. do 31. 12. 1941.

- 3) Relazione del Comitato di revisione.
- 4) Approvazione della relazione sulla gestione e del bilancio nonché del conto profitti e perdite per il periodo I-IV fino al 31-XII-1941.
- 5) Modifica dello statuto sociale.
- 6) Elezione di nuovi membri del Consiglio di amministrazione.
- 7) Elezione di 3 membri del Comitato di revisione.
- 8) Eventuali.

Ai sensi del § 22 dello statuto sociale il possesso di ogni azione dà diritto ad un voto. Sono ammessi alla votazione solamente gli azionisti che hanno depositato le loro azioni, comprese le cedole, al più tardi 2 giorni prima dell'assemblea generale, cioè fino al 24 giugno 1942-XX presso la Cassa municipale in Lubiana.

Il Consiglio di amministrazione.

Varie

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 068951 rilasciata il 26 febbraio 1942 dal comune di Rudnik al nome di Mattia Jeršin da Srednja vas n. 6. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mattia Jeršin.

*

Notificazione.

Al sottoscritto Antonio Kandare da Pudob presso Stari trg-Rakek è andata smarrita la ricevuta doganale n. 52/269, sul versamento della tassa d'esportazione relativa ai certificati d'origine n. 19917/4 e n. 19917/3, rilasciati il 20-XI-1941-XX al nome di Novello Novelli, Livorno. Con la presente dichiaro il documento anzidetto privo di valore.

Antonio Kandare,
Pudob.

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 080838 rilasciata il 23 febbraio 1942 dal comune di Vrhnika al nome di Carlo Knapič da Verd n. 146. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Carlo Knapič.

*

Notificazione.

Mi sono andati smarriti i certificati relativi alla I ed alla II classe, rilasciati per gli anni scolastici 1933/34 e 1936/37 dal Ginnasio classico statale in Lubiana al nome di «Stanislav Korošec» da Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Stanislav Korošec.

3. Poročilo odbora za pregled računov.
4. Odobritev poročila in bilance ter računa izgube in dobička za poslovno dobo od 1. 4. do 31. 12. 1941.
5. Sprememba pravil.
6. Volitev novih članov upravnega sveta.
7. Volitev 3 članov odbora za pregled računov.
8. Slučajnosti.

V smislu § 22. družbinih pravil daje posest ene delnice pravico do enega glasu. Glasovati smejo le tisti delničarji, ki položijo 2 dni pred glavno skupščino, t. j. do 24. junija 1942-XX svoje delnice pri mestni blagajni v Ljubljani.

Upravni svet.

Razno

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico na ime Jeršin Matija iz Srednje vasi št. 6, izdano od občine Rudnik dne 26. februarja 1942., št. 068951. Proglāšam jo za neveljavno.

Jeršin Matija s. r.

*

Objava.

Podpisani Kandare Anton iz Pudoba, p. Stari trg-Rakek, sem izgubil carinsko priznanico št. 52/269, o plačani izvozni pristojbini za izvozni izpričevali št. 19917/4 in 19917/3 z dne 20. 11. 1941. na ime: Novello Novelli, Livorno, ter jo proglāšam za neveljavno.

Kandare Anton,
Pudob.

*

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico, izdano od občine Vrhnika dne 23. februarja 1942. pod št. 080838 in jo proglāšam za neveljavno.

Knapič Karol s. r.,
Verd št. 146.

*

Objava.

Izgubil sem izpričevali I. in II. a razreda drž. klasične gimnazije v Ljubljani za l. 1933/34 in 1936/37 na ime: Korošec Stanislav iz Ljubljane. Proglāšam ju za neveljavni.

Korošec Stanislav s. r.

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla III classe della I^a scuola civica femminile dello Stato (di S. Giacomo) in Lubiana, rilasciato nel 1934-35 al nome di Legan Olga di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Olga Legan.

*

Notificazione.

Abbiamo smarrito il certificato d'origine n. 2200 del 20 gennaio 1942-XX, concernente l'esportazione d'una cassa n. 214 giocattoli di legno e cassette tecniche «MAGRA» peso netto chg 79, valore Lit 2996.45 per l'esportazione alla ditta R. Hennecke, Braunschweig, Berlinerstrasse 8, N. O. Station. Con la presente lo dichiariamo privo di valore.

«Magra» Sl. Schöberl, Lubiana.

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 074.369, rilasciata dal comune di St. Vid presso Stična il 9 marzo 1942-XX al nome di Francesco Marinčič da Breg presso Dob. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Marinčič,
Breg presso Dob.

*

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'indice della Facoltà d'ingegneria della Università di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Rajko Merala.

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 137.572, rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal comune di Stari trg presso Lož al nome di Matteo Ravšelj da Lipsenj n. 21. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Matteo Ravšelj.

*

Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta di identità n. 055758, rilasciata il 31 marzo 1942-XX dal comune di Dobrunje ed il lasciapassare, rilasciato dal Comando CC. RR. di Vevče, ambidue al nome di «Jera Škoda». Con la presente i detti documenti dichiaro privi di valore.

Geiltrude Škoda,
Češnjice 16, com. di Dobrunje.

Objava.

Izgubila sem izpričevalo III. razreda I. drž. dekliške meščanske šole v Ljubljani (pri sv. Jakobu) iz l. 1934/35 na ime: Legan Olga iz Ljubljane. Proglāšam ga za neveljavno.

Legan Olga s. r.

*

Objava.

Izgubili smo uverenje o poreklu št. 2200 z dne 20. januarja 1942-XX za izvoz enega zaboja št. 214 lesenih igrač in vozičkov MAGRA težine kg ntto 79 v vrednosti L. 2996.45 za izvoz na tt.: R. Hennecke, Braunschweig, Berlinerstrasse 8, N. O. postaja in ga proglāšamo za neveljavno.

«Magra» Sl. Schöberl, Ljubljana.

*

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico, izdano od občine St. Vid pri Stični dne 9. marca 1942-XX pod št. 074.369 na ime Marinčič Franc iz Brega pri Dobu in jo proglāšam za neveljavno.

Marinčič Franc s. r.,
Breg pri Dobu.

*

Objava.

Izgubil sem indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ga proglāšam za neveljavnega.

Merala Rajko s. r.

*

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico, izdano od občine Stari trg pri Ložu z dne 4. marca 1942-XX pod št. 137.572 na ime Ravšelj Matevž iz Lipsenja št. 21 in jo proglāšam za neveljavno.

Ravšelj Matevž s. r.,
Lipsenj 21,
p. Grahovo pri Cerknici.

*

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 055758, izdano dne 31. marca 1942 od občine Dobrunje, in propustnico, izdano od Kr. karabinjerjev v Vevčah, obe na ime Jera Škoda in proglāšam obe listini za neveljavni.

Škoda Jera,
Češnjice 16, obč. Dobrunje.